Census Questions on Housing and Households –2000 Round of Censuses
Spanish to English translations

**Ecuador 2001**

I. Geographic location
   1. Province
   2. Canton
   3. Seat of canton or rural parish
   4. Zone or community (locality)
   5. Sector
   6. Census area
   7. Block
   8. (Unintelligible)
   9. Number of living quarters
   10. Address

II. Living Quarters’ data

1 Type of living quarters

   - Housing unit
     01 House or villa
     02 Apartment
     03 Room(s) in a rental house
     04 Medigagua
     05 Ranch
     06 Covacha
     07 Hut
     08 Other, specify

   - Collective living quarters
     09 Hotel, pension, lodging houses (Skip to Chapter V: Identification of household members)
     10 Military or policy barracks (Skip to Chapter V: Identification of household members)
     11 Jail (Skip to Chapter V: Identification of household members)
     12 Hospital, clinic, etcetera (Skip to Chapter V: Identification of household members)
     13 Convent or religious institution (Skip to Chapter V: Identification of household members)
     14 Other, specify (Skip to Chapter V: Identification of household members)

2 Occupancy status of dwelling

   1 Occupied with present occupants
   2 Occupied with absent occupants
   3 Unoccupied (End of interview)
   4 Under construction (End of interview)
Census Questions on Housing and Households – 2000 Round of Censuses
Spanish to English translations

3 Primary materials in the dwelling

A Roof
1 Concrete slab
2 [unintelligible]
3 Zinc
4 Tile
5 Straw or similar
6 Other materials

B Exterior walls
1 Concrete, brick or block
2 Adobe or mud
3 Wood
4 Coated cane or [unintelligible]
5 Uncoated cane
6 Other materials

C Floor
1 Wood or parquet
2 Tile of vinyl
3 brick or cement
4 Cane
5 Earthen floor
6 Other materials

D Framework or structure
1 Reinforced concrete
2 Iron
3 Masonry
4 Wood
5 Other, specify

4 Water supply in the dwelling

A How do you obtain the water for this dwelling?
1 Pipes inside the dwelling
2 Pipes outside the dwelling but inside the building, lot or yard
3 Pipes outside the building, lot or yard
4 Does not receive water through a piped water system but through other means

B Where from is the water you receive?
1 From the public network
2 From a dug well
3 From a river, ravine, stream, canal
Census Questions on Housing and Households—2000 Round of Censuses
Spanish to English translations

4 From a tanker truck
5 Other, specify

5 How do you discard the sewage from this dwelling?
1 Through the public sewage system
2 Through a dry well
3 Through a septic tank
4 Through another way, specify

6 Does this dwelling have electric lighting?
1 Yes
2 No

7 Does this dwelling have telephone service?
1 Yes
2 No

8 How is the trash discarded in this dwelling?
1 Garbage truck
2 Empty lot or ravine
3 [unreadable] or buried
4 Other, specify

9 Without counting the kitchen or the bathroom, how many rooms are there in the dwelling?
-Number

10 Are there people or groups of people who cook their food separately and who sleep in this dwelling?
1 Yes
2 No

11 How many groups of people (households) cook their food separately and sleep in this dwelling?
-Number

-Summary of household population
- males
- females
- total

If in the census dwelling there is more than one household, use a questionnaire for each household, repeat Chapter I (Geographic location), leave empty Chapter II (Living quarters’ data) and fill out chapters III, IV, V and VI.

III. Household Data
-Number of the household under investigation [blank] of [blank]

1 Without counting the kitchen or the bathroom, how many rooms does this household occupies?
   -Number

2 In this household, how many rooms are used only for sleeping?
   -Number

3 Does this household have a room or space used exclusively for cooking?
   -Yes
   -No

4 What is the principal fuel used for cooking by this household?
   1 Gas
   2 Electricity
   3 Gasoline
   4 Kerosene or diesel
   5 Firewood or coal
   6 Other, specify
   7 None (does not cook)

5 The sanitation service in this household is
   1 Toilet [unintelligible]
   2. Toilet [unintelligible]
   3 Latrine
   4 Does not have

6 The shower in this household is
   1 [unintelligible]
   2 [unintelligible]
   3 Does not have

7 In this household, is part of the dwelling used for an economic activity?
   1 Yes
   2 No

   If yes,
   -What is the principal activity of this establishment?
   -Specify

IV. Data on international emigrants
Census Questions on Housing and Households –2000 Round of Censuses
Spanish to English translations

1 Beginning in November 1996 (during the last five years), did one or more of the
persons who were members of this household travel to another country and have not yet
returned?
1 Yes (Skip to 2)
2 No (Skip to Chapter V: Identification of the household members)

2 How many members of this household have traveled?
-Number
1 Order
2 Sex (1=male; 2=female)
3 Age (at the time of departure from the country)
4 Year of departure
5 Reason for the trip
6 Name of country of destination

V. Identification of the household members
1 What are the first and last names of each of the persons who spent the night of the 24 to
25 of November in this household? Begin with the household head and continue with the
rest of the members (do not forget the newborn and the elderly).
Write down the first and last names of each person in the following order:
   1. Household head
   2. Spouse or partner
   3. Children (single, married, from eldest to youngest)
   4. Son or daughter in law
   5. Grandchildren
   6. Parents or parents in law
   7. Other relatives
   8. Domestic workers
   9. Members of a collective household

1 Person number
2 First and last name
3 Relationship to household head
4 Sex (male/female)
-Total